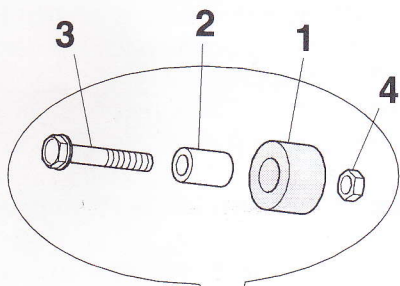
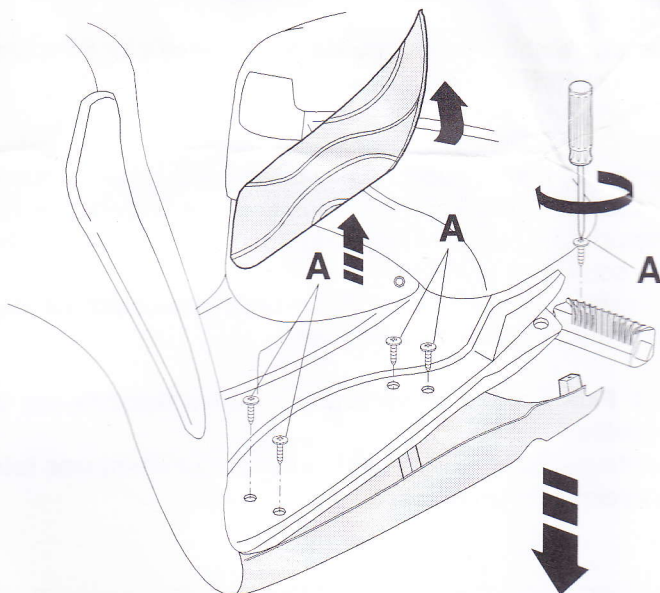


- I** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL CAVALLETTO LATERALE SU CICLOSCOOTER SCARABEO 125/150 (COD.8795023)
- F** INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DE LA BÉQUILLE LATÉRALE SUR CYCLOSCOOTER SCARABEO 125/150(COD.8795023)
- D** MONTAGEANLEITUNG FÜR DIE SEITLICHE RASTSTÜTZE AUF DEM MOFASCOOTER SCARABEO 125/150 (COD.8795023)
- E** INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL SOPORTE LATERAL EN LA CICLOSCOOTER SCARABEO 125/150 (COD.8795023)
- GB** SIDE STAND ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR THE SCARABEO 125/150 MOTOR SCOOTER (CODE 8795023)



I Rimuovere il tappetino Sx poggiapiedi, svitare e togliere le cinque viti **A**.

Spostare leggermente la parte posteriore della carena e assemblare il gommino **1** sulla apposita staffetta saldata al telaio tramite il distanziale **2**, la vite **3** TE M6x30 e il dado **4** M6.

F Enlevez le petit tapis de gauche repose-pied, dévissez et retirez les cinq vis **A**.

Déplacez légèrement la partie postérieure de la carène et assemblez le petit bouchon en caoutchouc **1** sur la bride relative soudée au châssis à l'aide de l'entretoise **2**, la vis **3** TE M6x30 et l'écrou **4** M6.

D Den linken Fußstützenteppich abnehmen, die fünf Schrauben **A** losschrauben und entfernen.

Den hinteren Teil der Verkleidung leicht verschieben und den Gummi **1** auf den entsprechenden auf den Rahmen aufgeschweißten Halterungsbügel anhand der Abstandshülse **2**, der Schraube **3** TE M6x30 und der Schraubenmutter **4** M6

E Quite la alfombrilla Sx apoyapies, desenrosque y quite los 5 tornillos **A**.

Desplace ligeramente la parte posterior de la carena y ensamble el pivote **1** en la abrazadera correspondiente saldata en el cuadro con el distanciador **2**, el tornillo **3** TE M6x30 y la tuerca **4** M6.

GB Remove the left side mat and the five screws **A**.

Move the rear part of the cowling slightly and fit the rubber pad **1** onto the bracket welded onto the chassis, using the spacer **2**, the screw **3** TE M6x30 and the nut **4** M6.

I Ingrassare con del grasso idrorepellente la zona di rotazione cavalletto/piastra telaio, montare il cavalletto **5** sulla apposita piastra saldata al telaio tramite la vite **6** e il dado **7**.

Serrare la vite **6 e il dado **7** in modo da ottenere una rotazione libera del cavalletto.**

F Graissez avec du gras hydrofuge la zone de rotation de la béquille/plaque châssis, montez la béquille **5** sur la plaque relative soudée au châssis à l'aide de la vis **6** et de l'écrou **7**.

Serrez la vis **6 et l'écrou **7** de façon à obtenir une libre rotation de la béquille.**

D Den Drehbereich Raststütze/Fahrgestellplatte mit wasserrückstößendem Fett schmieren, Die Raststütze **5** auf die entsprechende auf dem Fahrgestell aufgeschweißte Platte anhand der Schraube **6** und der Schraubenmutter **7** anbringen.

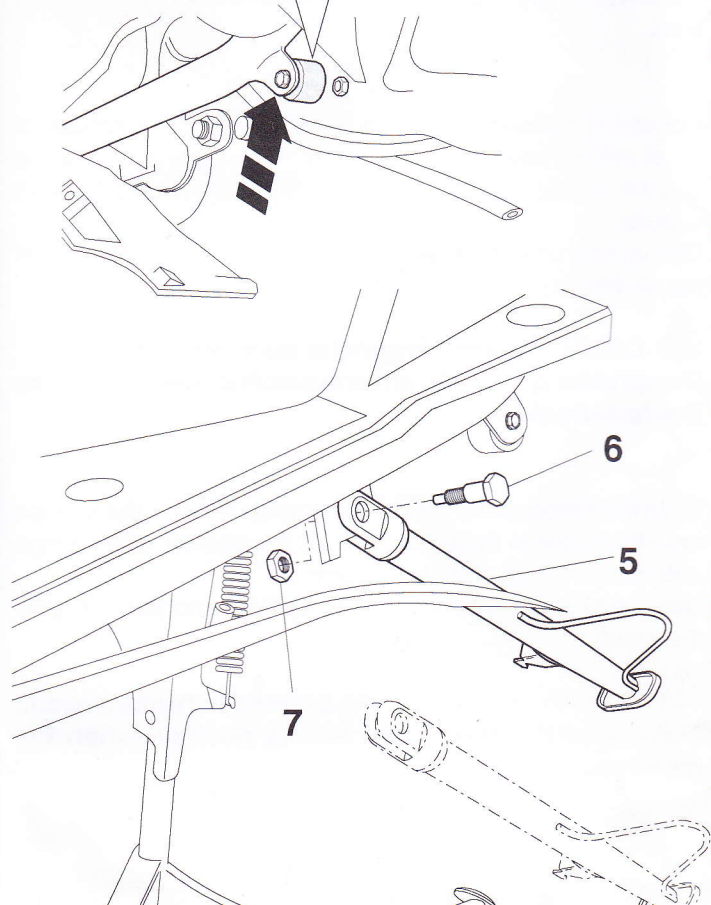
Die Schraube **6 und die Schraubenmutter **7** so festschrauben, dass die Raststütze sich frei drehen kann**

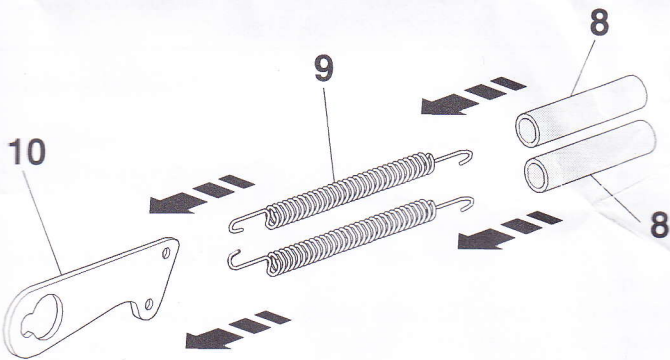
E Engrase con grasa hidrorrepelente la zona de rotación pie/apoyo cuadro, monte el pie de motocicleta **5** en el soporte fijado con anterioridad en el cuadro con los tornillos **6** y la tuerca **7**.

Torsione los tornillos **6 y la tuerca **7** de tal modo que el pie pueda rotar libremente.**

GB Grease the stand/platelet area of rotation with water-repellent grease, fit the stand **5** to the platelet welded to the chassis, using the screw **6** and the nut **7**.

Tighten the screw **6 and the nut **7** so that the stand moves freely.**





- I** Infilare i gommini **8** sulle molle **9**, agganciare le molle sui fori della piastrina **10**, agganciare la piastrina completa di molle sull'apposito perno saldato al telaio. Tramite un apposito attrezzo "tiramolle" agganciare le molle sulla staffetta del cavalletto.

! Prestare attenzione nell'agganciare le molle sul cavalletto.

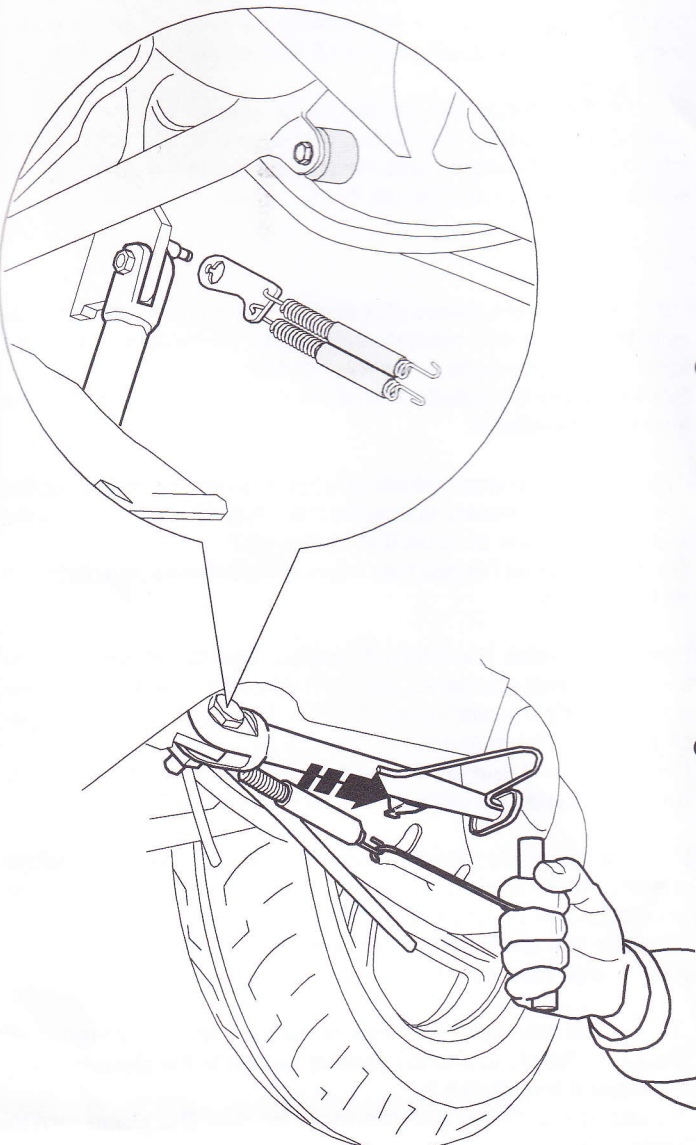
Verificare che il cavalletto rientri automaticamente una volta raddrizzato il cicloscooter.

- F** Enfillez les petits bouchons en caoutchouc **8** sur les ressorts **9**, accrochez les ressorts sur les trous de la plaquette **10**, accrochez la plaquette munie du ressort sur la cheville relative soudée au châssis.

A l'aide d'un outil spécial "tire ressort" accrochez les ressorts aux chevilles de la béquille.

! Faites attention en accrochant les ressorts sur la béquille.

Vérifiez si la béquille rentre automatiquement une fois le cycloscooter redressé.



- D** Die Gummitteile **8** auf die Federn **9** anbringen, die Federn in die Öffnungen der Platte **10** einhaken, die mit den Federn ausgestattete Platte in den entsprechenden auf das Fahrgestell aufgeschweißten Zapfen einhaken.

Die Federn anhand des entsprechenden Federspanngeräts in den Halterungsbügel auf der Raststütze einhaken.

! Beim Einhängen der Federn in die Raststütze vorsichtig vorgehen.

Versichern Sie sich, dass die Raststütze automatisch zurückschnappt, sobald der Mofascooter aufgerichtet wird.

- E** Coloque los pivotes **8** en los muelles **9**, enganche los muelles en el orificio pequeño de la placa **10** y enganche la placa con los muelles en el perno correspondiente saldato en el soporte.

Con un instrumento „tiramuelle“ enganche los muelles en el perno del pie.

! Cuidado cuando enganche los muelles en el pie.

Compruebe que el pie entre automáticamente una vez que levante el scooter.

- GB** Slide the rubber pads **8** onto the springs **9**, hook the springs onto the holes in the platelet **10**, fit the platelet with springs onto the pin welded to the chassis.

Using a suitable tool, stretch the springs into position onto the stand bracket.

! Place the springs on the bracket with extreme care.

Make sure the stand returns into position when the motorscooter is righted.

I Riasssemblare le cinque viti **A** e riposizionare il tappetino poggipiedi nella relativa sede.


F Remontez les cinq vis **A** et replacez le petit tapis repose-pied dans son logement relatif.


D Die fünf Schrauben **A** wieder anbringen und den Fußstützenteppich wieder in seinen Sitz bringen.


E Vuelva a ensamblar los cinco tornillos **A** y vuelva a colocar la alfombrilla apoyapies en su sitio.


GB Reassemble the five screws **A** and place the left side mat back into position.




- I**  **Parcheggiare il cicloscooter su terreno solido per evitare che cada;
Non stare seduti sul cicloscooter in cavalletto.**

- F**  **Garez votre scooter sur un terrain solide pour éviter qu'il ne tombe;
Ne restez pas assis sur votre scooter placé sur sa béquille.**

- D**  **Den Scooter auf festem Untergrund abstellen, damit er nicht umfällt;
Nicht auf den durch die Raststütze aufgestellten Mofascooter sitzen.**

- E**  **Aparque la scooter sobre terreno sólido para evitar que caiga;
No sentarse en la scooter cuando está sostenida por el pie.**

- GB**  **Park the motor scooter on hard ground to prevent it from falling.
Do not sit on the motor scooter when it is on its stand.**